Manual de instrucciones

Additional languages www.stahl-ex.com

ES

Clifford & Snell

Bocina 105 dB (A)

Serie 8491/2

ES

STAHL

ES

Índice

1 Información general 3
1.1 Fabricante 3
1.2 Informaciones sobre el Modo de empleo 3
1.3 Otros documentos 3
1.4 Conformidad con las normas y disposiciones 3
2 Explicación de los símbolos 3
2.1 Símbolos en el presente manual de instrucciones 3
2.2 Indicaciones de advertencia 4
2.3 Símbolos en el dispositivo o en los esquemas de conexiones 4
3 Instrucciones de seguridad 5
3.1 Conservación del manual de instrucciones 5
3.2 Utilización segura 5
3.3 Transformaciones y modificaciones 5
4 Construcción y funcionamiento del dispositivo 5
4.1 Función 5
5 Datos técnicos 6
6 Transporte y almacenamiento 6
7 Montaje e instalación 7
7.1 Medidas / medidas de fijación 7
7.2 Montaje/desmontaje, posición de funcionamiento 7
7.3 Instalación 9
8 Puesta en servicio 10
9 Funcionamiento 10
9.1 Funcionamiento 10
9.2 Solución de problemas 11
10 Mantenimiento y reparación 11
10.1 Mantenimiento 11
10.2 Trabajos de mantenimiento 12
10.3 Reparación 12
10.4 Devolución del dispositivo 12
11 Limpieza 12
12 Eliminación 12
13 Accesorios y piezas de repuesto 13
14 Otros 14
14.1 Declaración CE de conformidad 14

1 Información general

1.1 Fabricante

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Alemania

Tlf: +49 7942 943-0
Fax: +49 7942 943-4333
Internet: www.stahl-ex.com

1.2 Informaciones sobre el Modo de empleo

N° de identificación: 226879 / 8491607300
N° de publicación: 2014-01-22·BA00·III·es·03

El manual original es la edición en inglés.
Las mismas son jurídicamente vinculantes en todos los asuntos legales.

1.3 Otros documentos

- Ficha técnica

Para más idiomas, ver www.stahl-ex.com.

1.4 Conformidad con las normas y disposiciones

El aparato es conforme a las siguentes normas:

Otras normas:

- 60079-0:2011, edición 6.0
- 60079-7:2006, edición 4.0
- 60079-31:2008, edición 1.0
- 60598-1:2008, edición 7.0
- 60598-2-22:2008, edición 3.2
- 61547:2009, edición 2.0

Véanse los certificados y la Declaración de Conformidad CE: www.stahl-ex.com.

2 Explicación de los símbolos

2.1 Símbolos en el presente manual de instrucciones

Símbolo	Significado
	Consejos y recomendaciones sobre el uso del dispositivo
	Peligro en general
	Peligro debido a atmósfera potencialmente explosiva
	Peligro debido a piezas sometidas a tensión

2.2 Indicaciones de advertencia

Es imprescindible observar las indicaciones de advertencia para minimizar los riesgos debidos al diseño y al funcionamiento. Dichas indicaciones están estructuradas de la siguiente manera:

- Palabra de advertencia: PELIGRO, ADVERTENCIA, PRECAUCIÓN, INDICACIÓN
- Tipo y fuente de peligro/daño
- Consecuencias del peligro
- Contramedidas para evitar el peligro/daño

	PELIGRO Peligro para personas La inobservancia de las instrucciones ocasionará lesiones graves o la muerte de personas.
	ADVERTENCIA Peligro para personas La inobservancia de las instrucciones podría ocasionar lesiones graves o la muerte de personas.
	PRECAUCIÓN Peligro para personas La inobservancia de las instrucciones puede ocasionar lesiones leves o menores.
	INDICACIÓN Evitar daños materiales La inobservancia de las instrucciones puede ocasionar daños materiales al dispositivo y/o a su entorno.

ES

2.3 Símbolos en el dispositivo o en los esquemas de conexiones

Símbolo	Significado
05594E00	Marcado CE de acuerdo con las directivas europeas vigentes.
02198E00	El aparato esté certificado para zonas potencialmente explosivas según su marcado.

3 Instrucciones de seguridad

3.1 Conservación del manual de instrucciones

- Leer detenidamente el manual de instrucciones y conservarlo en el lugar de instalación del dispositivo.
- Observar la documentación aplicable y los manuales de instrucciones de los dispositivos a conectar.

3.2 Utilización segura

- ¡Leer y observar las indicaciones de seguridad del presente manual!
- Usar el dispositivo únicamente conforme al fin previsto y aprobado.
- No asumimos responsabilidad alguna por daños causados por el uso incorrecto o indebido, así como por la inobservancia del presente manual de instrucciones.
- Antes de la instalación y puesta en servicio, asegúrese de que el dispositivo se encuentre en buen estado.
- Cualquier trabajo en el dispositivo (instalación, conservación, mantenimiento, reparación) debe ser realizado exclusivamente por personal debidamente cualificado y autorizado.
- Durante la instalación y la operación observar la información (valores característicos y condiciones nominales de funcionamiento) de las placas de características y de tipo, así como las placas de indicaciones situadas en el dispositivo.
- En caso de condiciones de operación que no coincidan con las especificaciones técnicas, deberá consultarse a R. STAHL GmbH.

3.3 Transformaciones y modificaciones

	ADVERTENCIA
	¡Peligro debido a modificaciones y alteraciones del dispositivo! ¡Riesgo de explosiones! • No efectuar cambios o modificaciones en el dispositivo. • No asumimos responsabilidad alguna por daños causados por las reformas y modificaciones efectuadas.

ES

4 Construcción y funcionamiento del dispositivo

	ADVERTENCIA
	¡Peligro debido a uso no conforme a lo previsto! ¡Riesgo de explosiones! • Utilizar el dispositivo exclusivamente conforme a las condiciones de funcionamiento descritas en el presente manual de instrucciones. • Utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas exclusivamente conforme a este manual.

4.1 Función

El aparato ha sido desarrollado como un equipo de señalización para alertar en zonas peligrosas con presencia de polvo o gas inflamable. Los dispositivos del Grupo II, Categoría 2 pueden usarse en casi todas las Zonas Ex de polvo o gas potencialmente explosivas en las que se encuentren personas. La protección contra explosiones de gas se logra mediante un encapsulado fundido "m", como asimismo una seguridad aumentada "e" en la zona de la conexión eléctrica. La protección contra explosiones de polvo se logra mediante un envolvente IP65 T70 °C.

5 Datos técnicos

Protección contra explosiones

Europa (ATEX)

Gas y polvo	BVS 03 ATEX E 159 X
	EN 60079-0:2012, EN 60079-7:2007, EN 60079-18:2009, EN 60079-31:2009
	Ⓔx II 2 G Ex e mb IIC T5 Gb
	Ⓔx II 2 D Ex tb IIIC T70°C Db IP65

Certificaciones y aprobaciones

Certificaciones	ATEX, China (China-Ex), Kazajstán (Certificado de autorización de puesta en circulación), Ucrania (TR), Bielorrusia (Certificado de autorización de puesta en circulación)

Especificaciones técnicas

Datos eléctricos

Tensión de servicio	Véase la tabla de selección			
Fusible previo	con tensión nominal operativa	Potencia del fusible	Corriente asignada	Fusible previo tipo 8560*
	24 V CA, 50 Hz	630 mA	450 mA	8560/51-4153
	42 ... 48 V CA, 50 Hz	315 mA	200 mA	8560/51-4153
	115 V CA, 50/60 Hz	315 mA	205 mA	8560/51-4113
	120 V CA, 60 Hz	315 mA	220 mA	8560/51-4113
	230 V CA, 50 Hz	125 mA	70 mA	8560/51-4073
	24 V CC	500 mA	350 mA	8560/51-4143
	* para montar en un envolvente Ex e con "Seguridad aumentada", por ejemplo modelo 8118/113-303			
Tiempo de utilización	70 %			

Datos acústicos

Volumen	máx. 105 dB (A) / 1 m

Condiciones ambientales

Temperatura ambiente	-40 ... +50 °C

Datos mecánicos

Grado de protección	IP65
Material	
Envolvente	PC/ABS, negro
Cable de conexión	Borne roscado en caja de empalme Sección de conexión máx. 2,5 mm^2 1 racor atornillado para cable M16 Rango de sujeción 6,5 ... 9,5 mm

Para más datos técnicos, consulte www.stahl-ex.com.

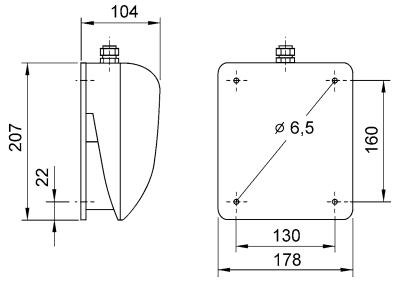
6 Transporte y almacenamiento

- Transportar y almacenar el dispositivo únicamente en su embalaje original.
- Almacenar el dispositivo en un lugar seco (sin condensación) y libre de vibraciones.
- No tumbar el dispositivo.

7 Montaje e instalación

7.1 Medidas / medidas de fijación

Esquema de medidas (todas las medidas en mm [pulgadas] – Reservado el derecho a cualquier modificación)

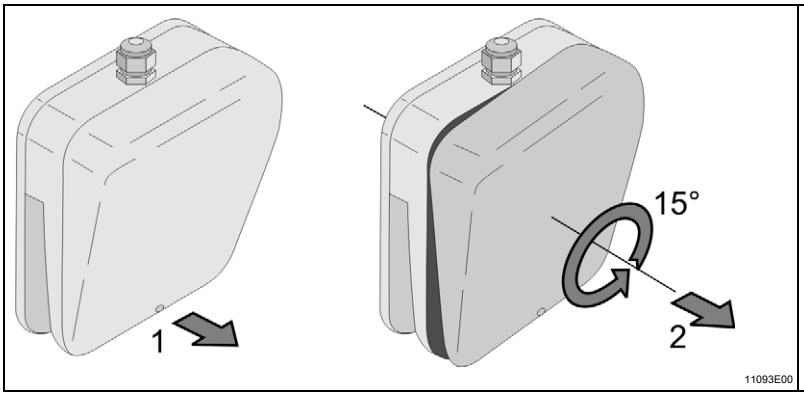


Bocina, serie 8491/2

7.2 Montaje/desmontaje, posición de funcionamiento

i	Superficie de montaje en pared. La dirección de salida de sonido no debe ser hacia arriba.

7.2.1 Quite la parte frontal

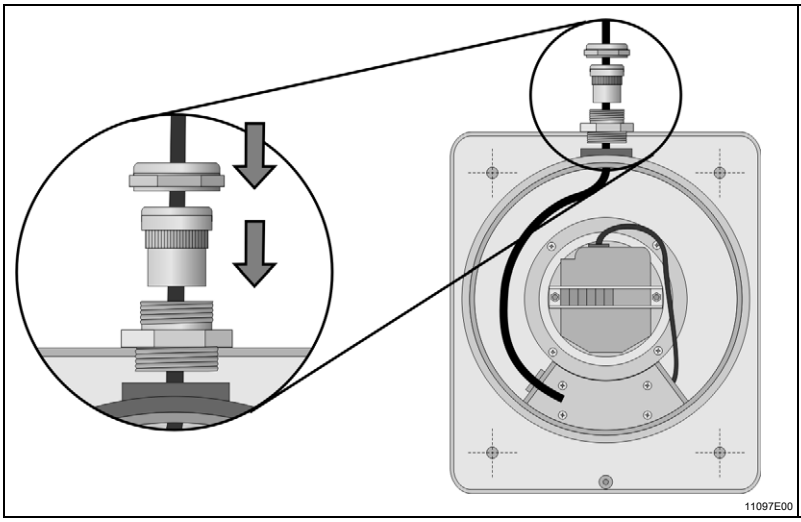


- Desenroscar el tornillo (1).
- Girar la parte frontal unos 15° en sentido antihorario y retirarla (2).

7.2.2 Introducir el cable

	ADVERTENCIA ¡Peligro debido a piezas sometidas a tensión! ¡Posibilidad de lesiones gravísimas! • Utilizar prensaestopas hasta una medida máxima de llave 19.

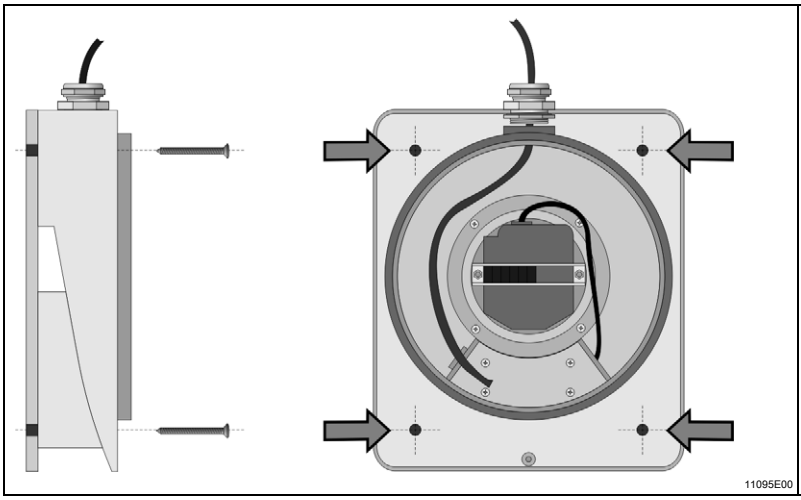
	La entrada de cable viene premontada.

	• Confeccionar el cable/ conductor de una longitud adecuada para una conexión correcta. • Introducir el cable/ conductor en el envolvente por la entrada de cable. • Apretar bien el prensaestopas (medida de llave 18).

ES

7.2.3 Montaje de la bocina

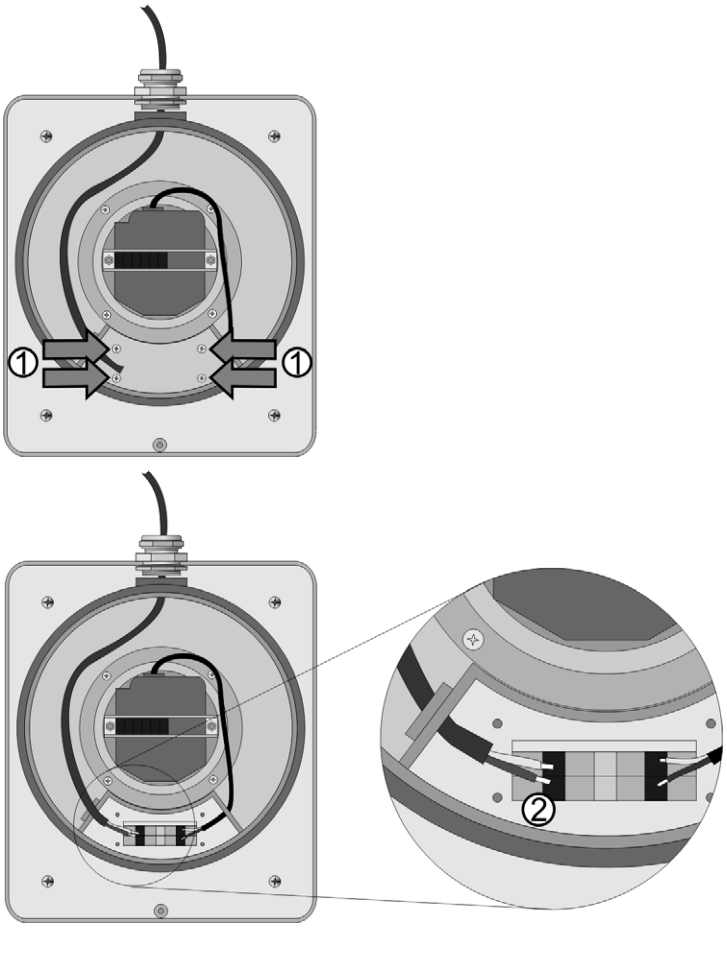
	Asegure la bocina para que no pueda ser utilizada como una ayuda para trepar.

	• Fije la bocina a la pared con cuatro tornillos.

7.3 Instalación

	ADVERTENCIA ¡Peligro debido a piezas sometidas a tensión! ¡Posibilidad de lesiones gravísimas! • Todos los cableados y conexiones deben estar desconectados de la fuente de alimentación. • Asegurar las conexiones contra una conexión no autorizada.

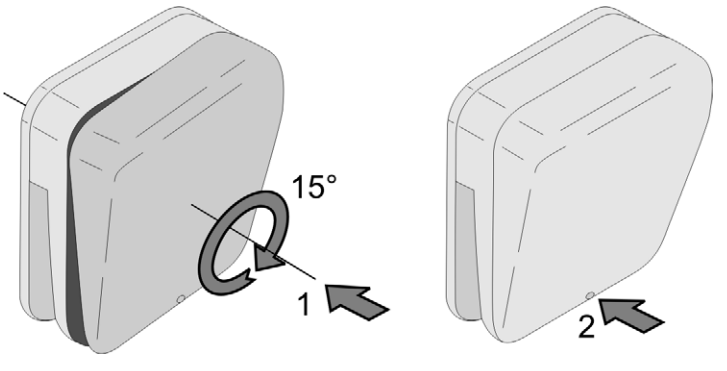
7.3.1 Conexión eléctrica



- Desenroscar los cuatro tornillos (1).
- Retirar la tapa que cubre la cámara de conexiones (¡no extraviar la junta!).
- Retirar aprox. 35 mm de la envoltura exterior del cable.
- Pelar los cables a aproximadamente 7 mm.
- Introducir el cable en la cámara de conexiones por el paso previsto.
- Desbloquear los bornes de conexión con un destornillador e introducir los conductores en los correspondientes terminales (2).
- Comprobar que los conductores estén firmemente apretados.
- Colocar junta y tapa, y fijarlas firmemente con los cuatro tornillos.

ES

7.3.2 Montar la parte frontal



- Insertar la junta suministrada.
- Colocar la parte frontal de la bocina y girarla unos 15° en sentido horario (1).
- Apretar el tornillo para cerrar la bocina (2).

8 Puesta en servicio

	ADVERTENCIA
	¡Revisar el dispositivo antes de ponerlo en servicio! ¡Riesgo de explosiones! • Observar los requerimientos de inspección de las normativas nacionales antes de la puesta en servicio, a fin de mantener la protección contra explosiones. • Comprobar la correcta instalación y funcionamiento del dispositivo antes de ponerlo en servicio.

Antes de la puesta en servicio, cerciorarse de lo siguiente:
- Controlar el montaje y la instalación.
- Comprobar que el envolvente no presente daños.
- En caso necesario, retirar los objetos extraños.
- En caso necesario, limpiar la cámara de conexiones.
- Los cables estén insertados según las instrucciones.
- Los tornillos y las tuercas estén apretados.
- Los prensaestopas y tapones estén apretados.
- Observar la tensión de red.
- Operar el dispositivo únicamente si está completamente montado.

9 Funcionamiento

9.1 Funcionamiento

	La bocina 8491/2 está diseñada para su uso como un transductor de aviso en zonas potencialmente explosivas debido a la presencia de gas y/o polvo.

	La bocina puede apagarse o encenderse cuando está funcionando. No hay otros estados de funcionamiento.

	Solo está permitido operar la bocina si se encuentra completamente montada.

9.2 Solución de problemas

Problema	Causa	Medidas
La bocina no funciona	El elemento de la bocina está roto	Enviar de vuelta la bocina a R. STAHL
	La bocina está incorrectamente conectada	Hacer conectar la bocina por un técnico especializado
	No hay corriente	Asegurar que haya suministro de corriente
Volumen de la bocina demasiado bajo	Suministro de tensión/ corriente insuficiente	Asegurar que haya suficiente suministro de corriente

Si el fallo no puede subsanarse con los procedimientos anteriores:
- Tomar contacto con el representante local de R. STAHL Schaltgeräte GmbH.

Para un procesamiento rápido, tener a mano la siguiente información:
- Modelo y número de serie
- Datos de compra
- Descripción del fallo
- Uso previsto (especialmente cableado de entrada/salida)

10 Mantenimiento y reparación

ES

ADVERTENCIA

¡Trabajos no autorizados en el dispositivo!
¡Peligro de lesiones y daños materiales!
- Cualquier trabajo en el dispositivo debe ser realizado exclusivamente por personal debidamente cualificado y autorizado.

10.1 Mantenimiento

- Consultar naturaleza y alcance de las inspecciones en la normativa nacional pertinente.
- Adaptar los intervalos de inspección a las condiciones de funcionamiento.

Durante el mantenimiento del dispositivo controlar por lo menos los siguientes aspectos:
- Controlar si los cables están firmemente apretados.
- Inspeccionar el dispositivo para detectar daños visibles.
- Observar las temperaturas permitidas, de conformidad con EN 60079-0.
- Su uso conforme a lo previsto.

10.2 Trabajos de mantenimiento

ADVERTENCIA

¡Peligro debido a piezas sometidas a tensión!
¡Posibilidad de lesiones gravísimas!
- Todos los cableados y conexiones deben estar desconectados de la fuente de alimentación.
- Asegurar las conexiones contra una conexión no autorizada.

Observar las correspondientes disposiciones nacionales vigentes.

10.3 Reparación

PELIGRO

¡Peligro debido a mantenimiento/reparación indebidos!
¡Riesgo de explosiones!
- Los trabajos de reparación en el dispositivo deben ser realizados exclusivamente por R. STAHL Schaltgeräte GmbH.

10.4 Devolución del dispositivo

Para el envío de retorno en casos de reparación/servicio técnico, emplear el "Service form" (formulario de servicio técnico). Lo encontrará en el sitio web "www.stahl-ex.com", en "Downloads>Customer service":
- Descargue el formulario y complételo.
- Enviar el dispositivo junto con el formulario en el embalaje original a R. STAHL Schaltgeräte GmbH.

11 Limpieza

- Limpiar el dispositivo únicamente con un paño, cepillo, aspirador o similar.
- En la limpieza en húmedo, usar agua o agentes suaves, no abrasivos ni que provoquen ralladuras.
- No usar detergentes agresivos o diluyentes.

12 Eliminación

- Observar la normativa nacional y local, así como las disposiciones sobre eliminación.
- Separar los materiales a los efectos del reciclaje.
- Asegurar la eliminación sin impacto ambiental de todos los componentes, conforme con las disposiciones legales.

13 Accesorios y piezas de repuesto

INDICACIÓN
Utilizar únicamente accesorios y repuestos originales de R. STAHL Schaltgeräte GmbH.

i	Para accesorios y repuestos ver la ficha técnica en nuestro sitio web www.stahl-ex.com.

ES

14 Otros

14.1 Declaración CE de conformidad

ES

EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité CE

R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt: *that the product:* *que le produit:*	Hupe *Horn* *Avertisseur sonore*
Typ(en), *type(s), type(s):*	**8491/..-...-..**

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) *Directive(s)* *Directive(s)*	**Norm(en)** *Standard(s)* *Norme(s)*
94/9/EG: **ATEX-Richtlinie** *94/9/EC: ATEX Directive* *94/9/CE: Directive ATEX*	EN 60079-0:2012 EN 60079-7:2007 EN 60079-18:2009 EN 60079-31:2009
Kennzeichnung, *marking, marquage:*	**8491/1.-...-..** CE 0158 **II 2 G Ex mb IIC T5 Gb** **8491/2.-...-..** **II 2 G Ex e mb IIC T5 Gb** **II 2 D Ex tb IIIC T 70°C Db**
EG-Baumusterprüfbescheinigung: *EC Type Examination Certificate:* *Attestation d'examen CE de type:*	**BVS 03 ATEX E 159 X** (DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstraße 9, 44809 Bochum, Germany, NB0158)
Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: *Product standards according to Low Voltage Directive:* *Normes des produit pour la Directive Basse Tension:*	EN 60947-5-1: 2004 + Cor.: 2005 + A1:2009
2004/108/EG: **EMV-Richtlinie** *2004/108/EC: EMC Directive* *2004/108/CE: Directive CEM*	EN 55015:2006 + A1:2007 + A2:2009 EN 61547:2009
2011/65/EU: **RoHS-Richtlinie** *2011/65/EU: RoHS Directive* *2011/65/UE: Directive RoHS*	EN 50581:2012

Waldenburg, 01.07.2013

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.
C. Brenner
Leiter Entwicklung Leuchten & Signalgeräte
Director R&D Lighting & Signaling devices
Directeur R&D Eclairage & Appareils de signalisation

i.V.
J.-P. Rückgauer
Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité

F-4174-601 01/2011 STLAZ

849160020010 -01